

William Godwin

**Enquête sur
la justice
politique**

Traduction de Denise Berthaud et Alain Thévenet

Avant-propos de Michel Onfray



TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos : Le grand-père de Frankenstein	5
Introduction	11
Quelques remarques de l'angliciste sur le style et le ton.....	22
Préface.....	25
Préface à la seconde édition.....	28
Avertissement	30
Exposé des principes établis et raisonnés dans le travail qui suit	31
<i>Livre I : Du pouvoir de l'homme en ce qui concerne sa capacité sociale</i>	
Chapitre 1 : Introduction.....	35
Chapitre 2 : Histoire de la société politique.....	38
Chapitre 3 : Esprit des institutions politiques	43
Chapitre 4 : Les caractères des hommes ont leur origine dans les circonstances auxquelles ils sont soumis.....	49
Chapitre 5 : Les actions volontaires des hommes ont leurs origines dans leurs opinions	65
Chapitre 6 : De l'influence des climats 30	89
Chapitre 7 : De l'influence du luxe	94
Chapitre 8 : Les inventions humaines sont susceptibles d'une amélioration infinie	97
<i>Livre II : Principes de la société</i>	
Chapitre 1 : Introduction.....	103
Chapitre 2 : De la justice	106
Appendice I : Du suicide	113
Appendice II : Du duel.....	114
Chapitre 3 : De l'égalité entre les hommes.....	116
Chapitre 4 : De la vertu et du devoir individuels	119
Chapitre 5 : Des droits	124
Chapitre 6 : Du droit à un jugement personnel	131
<i>Livre III : Principes du gouvernement</i>	
Chapitre 1 : Systèmes des écrivains politiques	139
Chapitre 2 : Du contrat social	142
Chapitre 3 : Des promesses.....	146
Chapitre 4 : De l'autorité politique.....	157
Chapitre 5 : De la législation	161
Chapitre 6 : De l'obéissance	162
Chapitre 7 : Des formes de gouvernement.....	171

Livre IV : Des effets de l'opinion parmi les sociétés et les individus

Chapitre 1 : De la résistance.....	177
Chapitre 2 : Des révolutions.....	186
Chapitre 3 : Des associations politiques.....	198
Chapitre 4 : Du tyrannicide.....	207
Chapitre 5 : De la manière de cultiver la vérité.....	209
Appendice : Des liens entre l'entendement et la vertu.....	215
Chapitre 6 : De la sincérité.....	222
Appendice 1 : Exemples de sincérité.....	230
Appendice 2 : De la façon d'éconduire un visiteur.....	238
Chapitre 7 : Du libre arbitre et de la nécessité.....	241
Chapitre 8 : Conséquences de la doctrine de la nécessité.....	254
Chapitre 9 : Du mécanisme de l'esprit humain.....	262
Chapitre 10 : De l'égoïsme et de la bienveillance.....	275
Chapitre 11 : Du bien et du mal.....	286

Livre V : Des pouvoirs législatif et exécutif

Chapitre 1 : Introduction.....	301
Chapitre 2 : De l'éducation ; l'éducation d'un prince.....	304
Chapitre 3 : La vie privée d'un prince.....	312
Chapitre 4 : D'un despotisme vertueux.....	318
Chapitre 5 : Des cours et des ministres.....	321
Chapitre 6 : Des sujets.....	327
Chapitre 7 : De la monarchie élective.....	334
Chapitre 8 : De la monarchie limitée.....	338
Chapitre 9 : D'un président possédant des pouvoirs régaliens.....	345
Chapitre 10 : Des distinctions héréditaires.....	349
Chapitre 11 : Effets moraux du système aristocratique.....	353
Chapitre 12 : Des titres.....	356
Chapitre 13 : Du caractère aristocratique.....	359
Chapitre 14 : Traits généraux de la démocratie.....	365
Chapitre 15 : De l'imposture politique.....	370
Chapitre 16 : Des causes de la guerre.....	380
Chapitre 17 : Du but de la guerre.....	386
Chapitre 18 : De la conduite de la guerre.....	389
Chapitre 19 : De l'institution militaire et des traités.....	394
Chapitre 20 : De la démocratie en lien avec la conduite de la guerre.....	399
Chapitre 21 : De la composition du gouvernement.....	403
Chapitre 22 : De l'histoire future des sociétés politiques.....	407
Chapitre 23 : Des assemblées nationales.....	413
Chapitre 24 : De la dissolution du gouvernement.....	417

Livre VI : De l'opinion considérée comme sujet de l'institution politique

Chapitre 1 : Effets généraux du contrôle politique de l'opinion.....	421
Chapitre 2 : Des Églises établies.....	432

Chapitre 3 : De la suppression des opinions erronées dans la religion et le gouvernement	436
Chapitre 4 : Des tests 238.....	444
Chapitre 5 : Des serments.....	449
Chapitre 6 : Des libelles	452
Chapitre 7 : Des Constitutions	461
Chapitre 8 : De l'éducation nationale.....	468
Chapitre 9 : Des pensions et des salaires.....	473
Chapitre 10 : Des moyens de décider à propos d'un problème concernant la communauté	479

Livre VII : Des délits et des châtimens

Chapitre 1 : Les limites de la doctrine du châtiment résultant des principes de moralité.....	483
Chapitre 2 : Inconvénients généraux du châtiment	487
Chapitre 3 : Des buts des châtimens.....	492
Chapitre 4 : De l'application du châtiment	497
Chapitre 5 : Du châtiment comme expédient provisoire.....	504
Chapitre 6 : Échelle des châtimens.....	514
Chapitre 7 : Des preuves.....	523
Chapitre 8 : De la loi 274.....	525
Chapitre 9 : Des grâces	534

Livre VIII : De la propriété

Chapitre 1 : Observations préliminaires.....	539
Chapitre 2 : Principes de la propriété	545
Chapitre 3 : Bienfaits accompagnant un système égalitaire	557
Chapitre 4 : Objection à ce système du fait de la fragilité de l'esprit humain	565
Chapitre 5 : Objection à ce système d'après la question de la permanence.....	569
Chapitre 6 : Objection à ce système d'après les attraits de l'oisiveté	572
Chapitre 7 : Objection à ce système d'après les bienfaits procurés par le luxe	577
Chapitre 8 : Objection à ce système d'après la rigidité de ses restrictions	580
Appendice : De la coopération, de la cohabitation et du mariage.....	583
Chapitre 9 : Objection à ce système d'après le principe de la population	592
Appendice : De la santé et de l'allongement de la vie humaine	594
Chapitre 10 : Réflexions.....	601
Bibliographie	615

L'*Enquête sur la Justice politique*, dont la première édition paraît en 1793, est dans la droite ligne de la philosophie des Lumières dont, cependant, William Godwin (1756 - 1836) tire des conséquences toutes autres que son contemporain Kant. Il affirme que le but de toute société est de contribuer au bonheur de chacun, c'est-à-dire à la liberté et à la justice, tant politiques qu'économiques. Selon lui, le gouvernement aussi bien que la répartition inégale de la propriété s'opposent, par leur nature même, à ce but, qui ne peut donc être atteint que par les échanges spontanés entre les individus, guidés par une raison dont les cheminements sont divers mais qui est, fondamentalement, universellement partagée.

Rejetée à la fois par les conservateurs et les Jacobins anglais, son œuvre tombe dans un oubli relatif, favorisé par l'essor du marxisme.

Aujourd'hui, on veut nous faire croire qu'étatisme et libre marché sont des formes indépassables de la société, les injustices qu'ils secrètent n'étant que des épiphénomènes malheureux. Il nous paraît essentiel de publier, pour la première fois en langue française, un texte dans lequel l'auteur, dénonçant les injustices, ouvre des pistes vers des formes originales de pensée et de structuration sociales.

On trouvera dans ce texte la première tentative de mise en forme d'une philosophie politique anarchiste.

Denise Berthaud est agrégée d'Anglais. Elle participe à la traduction en cours des Recherches sur la Nature et les Causes de la richesse des nations d'Adam Smith.

Alain Thévenet est docteur en philosophie. Il est membre du collectif de la revue Réfractations et de l'Atelier de création libertaire où il a publié, en 2002, William Godwin, des Lumières à l'anarchisme.

Couverture : *Godwin à l'âge de 38 ans*, Thomas Kearsley

Atelier de création libertaire
ISBN 2 - 35104 - 007 - 4
25 €